

HandyMower Li-18/22

Art. 5023

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávnik

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad**BS** Baterijska kosilica za travu**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

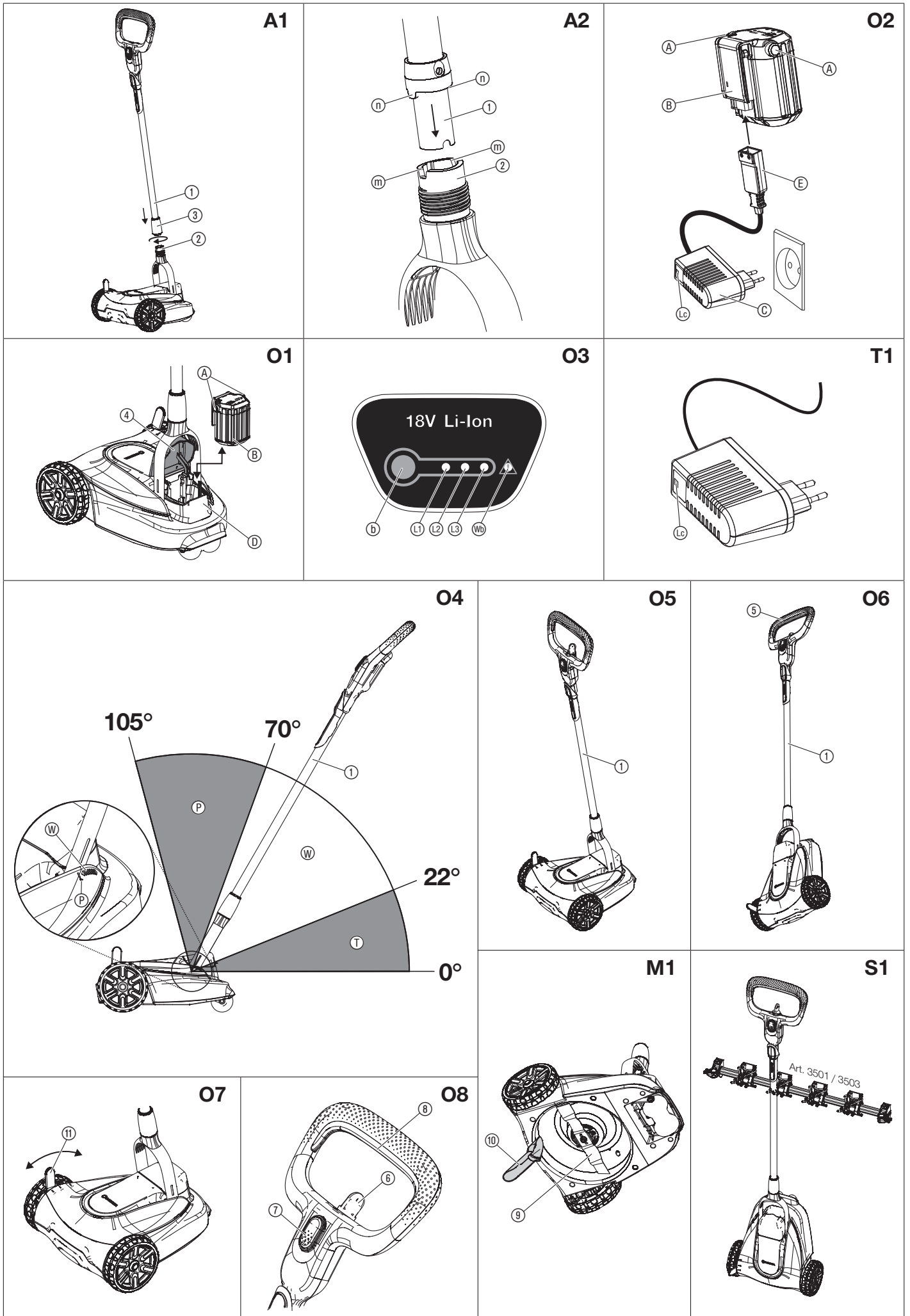
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejamovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles plāvējs

| |
|---|
| <p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p> |
| <p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p> |
| <p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p> |
| <p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p> |
| <p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p> |
| <p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p> |
| <p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p> |
| <p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p> |
| <p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p> |
| <p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p> |
| <p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p>HU Termékszavatosság A németországi termékzavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p> |
| <p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p> |
| <p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p> |
| <p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p> |
| <p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p> |
| <p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p> |
| <p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p> |
| <p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p> |
| <p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p> |
| <p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p> |
| <p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p> |





NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Nie należy używać produktu do cięcia krzewów, żywopłotów i krzaków, do cięcia roślin pnących lub trawy na dachach czy też na balkonach, do rozdrabniania gałęzi i konarów, jak również do wyrównywania nierówności podłoża. Nie używać produktu na zboczach o nachyleniu większym niż 20°.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Zachować odstęp.



Uwaga – ostre noże – noże zatrzymują się z opóźnieniem.



Przed przystąpieniem do naprawy wyciągnąć mechanizm blokujący.



Przed rozpoczęciem prac zabezpieczyć obszar roboczy. Zwracać uwagę na zgięte kable.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

Szkolenie

- Uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami nastawczymi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia.
- Nigdy nie zezwalać dzieciom lub też innym osobom, które nie znają instrukcji obsługi, na używanie kosiarki do trawy. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Nigdy nie wykonywać koszenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, a zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta.
- Należy pamiętać o tym, że operator lub użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za wypadki z udziałem innych osób lub też szkody materialne.

Czynności przygotowawcze

- Podczas wykonywania prac z urządzeniem należy zawsze nosić sztywne obuwie oraz długie spodnie. Nie wykonywać pracy z urządzeniem boso lub też w lekkich sandałach. Unikać noszenia luźnej odzieży lub też odzieży ze zwisającymi sznurkami lub paskami.
- Sprawdzić teren, na którym używane jest urządzenie, i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez urządzenie.
- Przed użyciem należy zawsze za pomocą kontroli wzrokowej sprawdzić, czy noże, sworznie mocujące oraz cały zespół tnący nie są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone noże oraz sworznie mocujące należy wymienić tylko całymi kompletami w celu uniknięcia niewyważenia. Zużyte lub uszkodzone tabliczki ostrzegawcze należy wymienić.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić kabel przyłączeniowy oraz kabel przedłużający pod względem oznak uszkodzenia lub zużycia. Jeśli przewód ulegnie uszkodzeniu podczas użytkowania, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM. Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.

Użytkowanie

- Wykonywać koszenie tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- W miarę możliwości należy unikać użytkowania urządzenia na mokrej trawie.
- Zwracać zawsze uwagę na dobre oparcie na zboczach.
- Prowadzić urządzenie tylko w wolnym tempie.
- Kosić zawsze poprzecznie do zbocza, nigdy pod górę lub w dół.
- Podczas zmiany kierunku jazdy na boczku postępować ze szczególną ostrożnością.
- Nie wykonywać koszenia na nadmiernie stromych zboczach.
- Podczas obracania kosiarki do trawy lub też przyciągania jej do siebie postępować ze szczególną ostrożnością.

PL

| | |
|-------------------------------|----|
| 1. BEZPIECZEŃSTWO | 50 |
| 2. MONTAŻ | 51 |
| 3. OBSŁUGA | 51 |
| 4. KONSERWACJA | 52 |
| 5. PRZECHOWYWANIE | 53 |
| 6. USUWANIE USTEREK | 53 |
| 7. DANE TECHNICZNE | 53 |
| 8. AKCESORIA | 54 |
| 9. SERWIS/GWARANCJA | 54 |

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Kosiarka do trawy GARDENA jest przeznaczona do koszenia trawników w prywatnych ogrodach i ogródkach działkowych.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.

- i) Zatrzymać nóż (noże) jeśli kosiarka do trawy musi zostać przechylona w celu przetransportowania przez obszar inny niż trawa, oraz gdy kosiarka jest przeznaczana na lub z przeznaczonego do skoszenia obszaru.
- j) Nigdy nie używać kosiarki do trawy z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi lub też kratkami ochronnymi albo bez zamontowanych urządzeń zabezpieczających, np. osłon odbojowych lub też pojemników na skoszoną trawę.
- k) Ostrożnie uruchamiać lub włączać przełącznik rozruchowy, zgodnie z instrukcjami przekazanymi przez producenta. Zwracać uwagę na odpowiedni odstęp stóp od noża (noży).
- l) Podczas włączania lub uruchamiania silnika nie wolno przechylać kosiarki do trawy, chyba że kosiarka do trawy wymaga podczas tego procesu podniesienia. W takich przypadkach należy ją przechylić tylko na tyle, na ile jest to niezbędnie konieczne, i podnosić wyłącznie stroną odwróconą od użytkownika.
- m) Nie uruchamiać silnika, stojąc przed kanałem wrzutowym.
- n) Nigdy nie wkładać rąk ani stóp do lub pod obracające się części. Należy zawsze pozostawać w oddaleniu od otworu wylotowego.
- o) Nigdy nie podnosić lub też nie nosić kosiarki do trawy z działającym silnikiem.
- p.) Wyłączyć silnik i wyciągnąć kluczyk uruchamiający. Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały:
 - zawsze, odchodząc od kosiarki do trawy;
 - przed zwolnieniem blokad lub też przystąpieniem do usuwania zatorów w kanale wrzutowym;
 - przed przystąpieniem do sprawdzania, czyszczenia lub też wykonywania innych prac przy kosiarce do trawy;
 - w razie trafienia na ciało obce. Przed ponownym uruchomieniem i podjęciem pracy z użyciem kosiarki do trawy należy sprawdzić kosiarkę do trawy pod względem uszkodzeń i wykonać niezbędne naprawy.

Jeśli kosiarka do trawy zaczyna wibrować silnie w nietypowy sposób, konieczne jest jej natychmiastowe sprawdzenie:

- poszukać uszkodzeń;
- wykonać niezbędne naprawy uszkodzonych części;
- zadbać o to, aby wszystkie nakrętki sworznie i śruby były mocno dokręcone.

Konserwacja i przechowywanie

- a) Zadbać o to, aby wszystkie nakrętki sworznie i śruby były mocno dokręcone oraz aby urządzenie umożliwiała bezpieczne wykonywanie pracy.
- b) Sprawdzać regularnie pojemnik na skoszoną trawę pod względem zużycia lub też utraty sprawności działania.
- c) Ze względów bezpieczeństwa wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- d) Zwracać uwagę na to, że w przypadku urządzeń z wieloma nożami ruch jednego noża może prowadzić do obrotu pozostałych noży.
- e) Podczas regulacji urządzenia zwracać uwagę na to, aby nie zakleszczyć palców pomiędzy ruchomymi nożami oraz stałymi elementami urządzenia.
- f) Przed odstawieniem urządzenia umożliwić ostygnięcie silnika.
- g) Podczas konserwacji noży zwracać uwagę na to, że nawet wtedy, gdy źródło napięcia, jest odłączone, noże mogą się poruszać.
- h) Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych oraz akcesoriów.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorem



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko pożaru!

Podczas ładowania akumulator powinien znajdować się na niepalnej, odpornej na wysoką temperaturę i nieprzewodzącej powierzchni.

Podczas ładowania akumulatora nie wolno pozostawiać bez nadzoru.

Nie wolno zwierać zestyków.

Żrące, palne i łatwopalne przedmioty należy trzymać z dala od ładowarki i akumulatora.

W trakcie procesu ładowania nie przykrywać ładowarki i akumulatora.

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia natychmiast odłączyć ładowarkę od sieci.

Do produktów akumulatorowych GARDENA należy stosować wyłącznie akumulatory GARDENA. Firma GARDENA nie ponosi odpowiedzialności za akumulatory innych producentów. Akumulatory niższej jakości mogą stwarzać ryzyko pożaru i eksplozji!

Nie używać ładowarki GARDENA do ładowania innych akumulatorów, ponieważ firma GARDENA nie może zagwarantować kompatybilności. Takie użycie może również stwarzać ryzyko pożaru i eksplozji.

Nie należy ładować baterii jednorazowych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wybuchu!

Chronić akumulator przed gorącym i ogniem. Akumulatora nie należy kłaść na grzejniku, ani nie wystawiać na dłuższe działanie promieni słonecznych.

Nie należy używać w atmosferze wybuchowej, np. w obecności palnych cieczy (oparów), gazów lub pyłów. Akumulatory mogą wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon mieszanin.

Akumulator należy sprawdzić przed każdym użyciem. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wizualną akumulatora. Niesprawny akumulator należy zutylizować zgodnie z przepisami. Nie wolno wysyłać go pocztą. Dokładniejszych informacji udzielają lokalne zakłady utylizacji odpadów.

Nie używać akumulatora jako źródła zasilania innych produktów. Istnieje ryzyko obrażeń. Używać akumulatora wyłącznie do przewidzianych produktów GARDENA.

Akumulator można ładować i eksploatować tylko w temperaturze otoczenia w zakresie od 0 °C do 40 °C. Po dłuższym użytkowaniu pozostawić akumulator do schłodzenia.

Regularnie sprawdzać przewód ładowarki pod kątem uszkodzenia lub zużycia (łamiłowości). Przewodu można używać tylko, jeśli jest on w nienagannym stanie.

Nie przechowywać i nie transportować akumulatora w temperaturze powyżej 45 °C ani nie narażać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Zaleca się przechowywanie akumulatora w temperaturze poniżej 25 °C, aby stopień samoistnego rozładowania był jak najmniejszy.

Nie narażać akumulatora na działanie deszczu, wody (zanurzenie) lub wilgoci. Utrzymywać akumulator w czystości (dotyczy to zwłaszcza szczelin wentylacyjnych).

Jeśli akumulator nie będzie używany przez pewien czas (np. zimą), należy naładować go, aby uniknąć głębokiego rozładowania.

Aby uniknąć samoczynnego rozładowania, niewłaściwego użycia lub wypadków, nie należy przechowywać akumulatora podłączonego do produktu.

Nie przechowywać akumulatora w miejscach, gdzie mogą występować ładunki elektrostatyczne.

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Produktu wyposażonego w akumulator używać wyłącznie w temperaturze w zakresie od 0 do 40 °C.

Nie należy używać produktu w wilgotnych warunkach.

Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Nie demontować produktu w zakresie wykraczającym poza zakres dostawy.

Nosić rękawice, obuwanie antypoślizgowe oraz okulary ochronne.

Unikać przeciążenia kosiarki do trawy.

Nie używać produktu w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Ryzyko poślizgnięcia:

- w wilgotnej trawie
- na stromych zboczach
- podczas transportu

Należy zachować ostrożność w trakcie poruszania się do tyłu.

2. MONTAŻ



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do montażu wyjąć akumulator, wyciągnąć kluczyk zabezpieczający i założyć rękawice.

Montaż drążka [rys. A1/A2]:

1. Wsunąć drążek ① w uchwyt drążka ②.
Upewnić się, że drążek ① jest całkowicie wsunięty, a wypustki ① na drążku znajdują się we wgłębieniach ③ w uchwycie drążka ②.
2. Dokręcić tuleję zaciskową ③.

3. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do regulacji lub transportu produktu poczekać aż do chwili zatrzymania noża, wyciągnąć kluczyk zabezpieczający i założyć rękawice.

Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2]:



UWAGA!

Przebiecia mogą uszkodzić akumulator oraz ładowarkę akumulatorów.

→ Upewnić się, czy wartość napięcia jest prawidłowa.

W przypadku kosiarek akumulatorowych GARDENA art. 5023-55 akumulator i ładowarka się są zawarte w zestawie.

Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator.

Akumulator litowo-jonowy może być ładowany przy każdym stanie naładowania, a proces ładowania można w każdej chwili przerwać bez szkody dla akumulatora (brak efektu pamięci).

1. Otworzyć pokrywę ④.
2. Nacisnąć przyciski odblokowujące ① i wyjąć akumulator ② z mocowania akumulatora ③.
3. Podłączyć ładowarkę akumulatorów ⑤ do gniazda zasilania sieciowego.
4. Podłączyć przewód ładowarki akumulatorów ⑥ do akumulatora ②.

Jeśli lampka sygnalizacji ładowania ④ na ładowarce miga zielonym światłem, akumulator jest ładowany.

Jeśli lampka sygnalizacji ładowania ④ na ładowarce świeci się stale na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany (czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

5. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
6. Gdy akumulator ② jest całkowicie naładowany, należy odłączyć akumulator ② od ładowarki ⑤.
7. Odłączyć ładowarkę ⑤ od gniazdka.

Wskaźnik stanu naładowania [rys. O3]:

Wskaźnik stanu naładowania podczas ładowania:

| | | |
|------------------|-----------|--|
| Stan naładowania | 100 % | Kontrolki ①, ② i ③ świecą się (przez 60 s) |
| Stan naładowania | 66 – 99 % | Kontrolki ① i ② świecą się, kontrolka ③ miga |
| Stan naładowania | 33 – 65 % | Kontrolka ① świeci się, kontrolka ② miga |
| Stan naładowania | 0 – 32 % | Kontrolka ① miga |

Wskaźnik stanu naładowania podczas użytkowania:

→ Nacisnąć przycisk ① na akumulatorze.

Wskaźnik stanu naładowania jest wyświetlany przez 5 sekund.

| | | |
|------------------|-----------|-------------------------------|
| Stan naładowania | 66 – 99 % | Kontrolki ①, ② i ③ świecą się |
| Stan naładowania | 33 – 65 % | Kontrolki ① i ② świecą się |
| Stan naładowania | 11 – 32 % | Kontrolka ① świeci się |
| Stan naładowania | 0 – 10 % | Kontrolka ① miga |

Pozycje robocze:

Produkt jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed włączeniem podczas przerwy w pracy lub podczas transportu.

Pozycja robocza ① ok. 25° – 70° [rys. O4]:

W celu uruchomienia kosiarki drążek ① należy ustawić w **pozycji roboczej** ① (ok. 25° – 70°).

Kosiarka zatrzyma się niezwłocznie, jeśli drążek nie znajduje się w **pozycji roboczej** ①.

Pozycja spoczynkowa ② ok. 70° – 105° [rys. O4/O5]:

Jeśli drążek ① jest ustawiony w pionie, to znajduje się on w **pozycji spoczynkowej** ②. W tej pozycji nie można uruchomić kosiarki.

Pozycja transportowa ③ ok. 0° – 25° [rys. O4/O6]:

Kosiarkę można przenosić, trzymając ją za drążek ① lub uchwyt ⑤.

Podczas noszenia drążek ① znajduje się w **pozycji transportowej** ③. W tej pozycji nie można uruchomić kosiarki.

Ustawianie wysokości koszenia [rys. O7]:

Wysokość koszenia można ustawić w zakresie od 30 do 50 mm w 3 pozycjach.

1. Przesunąć dźwignię regulacji wysokości ⑩ w kierunku kółka i ustawić ją w wybranej pozycji.
2. Zablokować dźwignię regulacji wysokości ⑩ w wybranej pozycji.

Uruchamianie kosiarki [rys. O1/O8]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń ciała, jeśli po zwolnieniu dźwigni uruchamiającej produkt nie wyłączy się.

→ Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających lub wyłącznika. Na przykład nie podwijać dźwigni uruchamiającej na uchwycie.

Uruchamianie:

Produkt jest wyposażony w podwójny wyłącznik bezpieczeństwa (kluczyk zabezpieczający z wyłącznikiem z blokadą do pracy ciągłej), zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem produktu.

1. Otworzyć pokrywę ④.
2. Wsunąć akumulator ② w mocowanie akumulatora ③ aż do jego słyszalnego zablokowania.
3. Umieścić kluczyk zabezpieczający ⑥ w uchwycie i przekreślić go do pozycji ①.
4. Jedną ręką wcisnąć włącznik z blokadą do pracy ciągłej ⑦, a drugą pociągnąć dźwignię uruchamiającą ⑧.
Kosiarka uruchamia się.
5. Zwolnić włącznik z blokadą do pracy ciągłej ⑦.

Zatrzymywanie:

1. Zwolnić dźwignię uruchamiającą ⑧.
Kosiarka zatrzymuje się.
2. Przekreślić kluczyk zabezpieczający ⑥ na pozycję ②, a następnie wyjąć.

Porady dotyczące używania kosiarki:

Aby uzyskać zadbane trawnik i zoptymalizować wydajność koszenia, zalecamy kosić trawnik regularnie, jeśli to możliwe, co tydzień. Trawniki stają się gęstsze, gdy są regularnie koszone.

Po dłuższych przerwach w koszeniu (trawnik urlopowy) kosić najpierw w jednym kierunku z większą wysokością koszenia, a następnie w poprzek tego kierunku z żadaną wysokością koszenia.

W miarę możliwości kosić trawnik tylko w stanie suchym. Jeśli trawa jest wilgotna, efektem koszenia będą nieregularności.

Wydajność koszenia i naładowanie akumulatora:

Powierzchnia trawnika, którą można skosić na jednym naładowaniu akumulatora, jest zależna od różnych czynników takich jak wilgotność, gęstość trawnika i wysokość koszenia. Aby optymalnie wykorzystać powierzchnię, nie należy zbyt często włączać i wyłączać kosiarki, ponieważ powoduje to skrócenie czasu pracy akumulatora. Wydajność koszenia przypadającą na czas pracy akumulatora można optymalnie wykorzystać, wybierając większą wysokość koszenia i częściej kosząc trawnik.

Mulczowanie:

Specjalny kształt noża zapewnia optymalne cięcie i mulczowanie. Żdźbła trawy nie są po prostu ścinane, lecz jednocześnie rozdrabniane i pozostają na trawniku, co zapobiega jego wysychaniu. Skoszonej trawy nie trzeba zbierać ani usuwać, lecz można ją wykorzystać jako naturalny nawóz.

Najlepsze wyniki mulczowania uzyskuje się, ścinając trawę w 1/3 wysokości (np. z 60 mm do 40 mm).

Maks. powierzchnię koszenia 50 m² można uzyskać wyłącznie w optymalnych warunkach.

4. KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji produktu zaczekać aż do chwili zatrzymania noża, wyciągnąć kluczyk zabezpieczający i założyć rękawice.

Czyszczenie kosiarki:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

Czyszczenie spodniej strony kosiarki [rys. M1]:

Spodnią stroną najłatwiej jest wyczyścić bezpośrednio po koszeniu.

1. Położyć kosiarkę ostrożnie na boku.
2. Oczyszczyć spodnią stronę i nóż ⑨ za pomocą szczotki i załączonego skrobaka ⑩ (nie używać ostrych przedmiotów).

Czyszczenie górnej strony kosiarki:

→ Oczyszczyć górną stronę wilgotną szmatką.

Czyszczenie akumulatora i ładowarki akumulatorów:

Przed podłączeniem ładowarki akumulatorów upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki akumulatorów są zawsze czyste i suche.


Nie używać bieżącej wody.

→ Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu [rys. S1]:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Przekręcić kluczyk zabezpieczający na pozycję , a następnie wyjąć.
2. Wyjąć akumulator.
3. Naładować akumulator.
4. Oczyszczyć kosiarkę, akumulator i ładowarkę (patrz 4. KONSERWACJA).
5. W celu zaoszczędzenia miejsca kosiarkę można zawiesić za drążek na **wieszaku do narzędzi GARDENA art. 3501/3503**. (Kosiarki nie wolno wieszak za uchwyt.)
6. Przechowywać kosiarkę, akumulator oraz ładowarkę akumulatorów w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja akumulatora:

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.



Li-ion

WAŻNE!

→ Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

1. Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Styki ogniwa litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie.
3. Fachowo zutylizować ogniwa litowo-jonowe.

6. USUWANIE USTEREK

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do usuwania usterek produktu poczekać aż do chwili zatrzymania noża, wyciągnąć kluczyk zabezpieczający i założyć rękawice.

Wymiana noża:

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku obracania się noża uszkodzonego, zgiętego, niewyważonego lub ze zdeformowanymi krawędziami tnącymi.

→ Nie używać kosiarki z uszkodzonym lub zgiętym nożem, z niewyważonym nożem lub ze zdeformowanymi krawędziami tnącymi.







→ Nie ostrzyć ponownie noża.

Części zamienne GARDENA są dostępne w punktach sprzedaży, oferujących wyroby GARDENA lub w serwisie firmy GARDENA.

Używać tylko oryginalnych noży GARDENA:

- nóż zapasowy GARDENA, art. 4105.

→ Zlecić wymianę noża przez serwis GARDENA lub też przez autoryzowanego partnera handlowego firmy GARDENA.

| Problem | Możliwa przyczyna | Postępowanie |
|--|--|---|
| Kosiarka nie uruchamia się | Kluczyk zabezpieczający nie jest ustawiony w pozycji  | → Przekręcić kluczyk zabezpieczający na pozycję  |
| | Akumulator nie jest poprawnie umieszczony w mocowaniu. | → Umieścić akumulator w mocowaniu aż do słyszalnego zablokowania. |
| | Akumulator jest rozładowany. | → Naładować akumulator. |
| | Silnik jest zablokowany. | → Usunąć przyczynę blokady. Uruchomić ponownie. |
| Silnik jest zablokowany i generuje hałas | Silnik jest zablokowany. | → Usunąć przyczynę blokady. Uruchomić ponownie. |
| | Zbyt niska wysokość koszenia. | → Ustawić większą wysokość koszenia. |
| Głośno odgłosy, kosiarka klekocze | Poluzowane śruby na silniku, na mocowaniu lub na obudowie kosiarki. | → Zlecić dokręcenie śrub przez autoryzowanego partnera handlowego firmy GARDENA lub też przez serwis GARDENA. |
| Kosiarka działa nierówno lub mocno wibruje | Nóż jest uszkodzony/ zużyty lub też uchwyt noża jest poluzowany. | → Zlecić wymianę noża przez autoryzowanego partnera handlowego firmy GARDENA lub też przez serwis GARDENA. |
| | Nóż jest mocno zabrudzony. | → Oczyszczyć kosiarkę (patrz 4. KONSERWACJA). Jeśli problem nie został w ten sposób usunięty, skontaktować się z serwisem GARDENA. |
| Nierówne koszenie trawnika | Nóż jest tępy lub uszkodzony. | → Wymienić nóż w serwisie GARDENA. |
| | Zbyt niska wysokość koszenia. | → Ustawić większą wysokość koszenia. |
| Kontrolka usterki LED  na akumulatorze miga [rys. O3] | Akumulator przeciążony | → Poczekać, aż akumulator ostygnie, i ponownie uruchomić kosiarkę. |
| | Pod napięciem | → Naładować akumulator. |
| | Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem. | → Używać akumulatora w temperaturach otoczenia w zakresie pomiędzy 0 °C a 40 °C. |
| Kontrolka usterki LED  na akumulatorze świeci się [rys. O3] | Błąd akumulatora/ akumulator uszkodzony. | → Jeśli po podłączeniu do ładowarki akumulator nie może zostać zresetowany, należy zwrócić się do serwisu GARDENA. |
| Lampka sygnalizacji ładowania  na ładowarce nie zapala się [rys. T1] | Ładowarka lub przewód ładowarki nieprawidłowo podłączone. | → Prawidłowo podłączyć ładowarkę i przewód ładowarki. |
| Lampka sygnalizacji ładowania  na ładowarce miga czerwonym światłem [rys. T1] | Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem. | → Używać akumulatora w temperaturach otoczenia w zakresie pomiędzy 0 °C a 40 °C. |

 WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

| Akumulatorowe kosiarki do trawy | Jednostka | Wartość (art. 5023) |
|--|-----------|---------------------|
| Prędkość obrotowa noża | obr./min | 6000 |
| Szerokość cięcia | cm | 22 |
| Regulacja wysokości cięcia (3 pozycji) | mm | 30 – 50 |

| Akumulatorowe kosiarki do trawy | Jednostka | Wartość (art. 5023) |
|---|-----------|---------------------|
| Waga (bez akumulatora) | kg | 4,2 |
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}^{(1)}$ | dB (A) | 64 |
| Niepewność pomiaru k_{pA} | | 1,5 |
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{(2)}$ | dB (A) | 84 / 86 |
| zmierzony/gwarantowany Niepewność pomiaru k_{WA} | | 1,5 |
| Wibracje dłoń/ramię $a_{vhw}^{(1)}$ | m/s^2 | < 2,5 |

Metoda pomiarowa zgodnie z: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC

WSKAZÓWKA: podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

| Akumulator systemowy BLi-18 | Jednostka | Wartość (art. 9839) |
|---|-----------|---------------------|
| Napięcie akumulatora | V (DC) | 18 |
| Pojemność akumulatora | Ah | 2,6 |
| Liczba ogniw (litowo-jonowych) | | 5 |
| Czas ładowania akumulatora 80% / 100% (ok.) | h | 3,5 / 5 |

Odpowiednie akumulatory systemowe GARDENA BLi-18: art. 9839/9865/9866

| Ładowarka akumulatorów 18 V | Jednostka | Wartość (art. 9825-00.630.00) |
|-----------------------------|-----------|-------------------------------|
| Napięcie sieciowe | V (AC) | 100 – 240 |
| Częstotliwość sieciowa | Hz | 50 – 60 |
| Moc znamionowa | W | 16 |
| Napięcie wyjściowe | V (DC) | 21 |
| Maks. prąd wyjściowy | mA | 600 |

Odpowiednie ładowarki akumulatorów GARDENA 18 V: art. 8832/8833

8. AKCESORIA

| | | |
|--|--|------------------|
| Akumulator zamienny GARDENA BLi-18 | Zapasy akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy. | art. 9839 |
| Ładowarka akumulatorów 18 V GARDENA | Do ładowania akumulatorów GARDENA BLi-18. | art. 8833 |
| GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów 18 V | Do szybkiego ładowania akumulatora BLi-18 GARDENA. | art. 8832 |
| Nóż zapasowy GARDENA | Zamiennik stępionych noży. | art. 4105 |
| Wieszak do narzędzi GARDENA | Do wygodnego przechowywania kosiarki. | art. 3501 / 3503 |

9. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.

- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatych, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podniesienia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Nóż oraz kółka są to części ulegające zużyciu, a tym samym nie są objęte gwarancją.

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racs.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agroflox n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümeslilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5023-20.960.01/0919
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com